世界建筑导报
ARCHITECTURAL WORLDS

2014:3/VOL 29 157

FRESH AIR 世说新语

LANDSCAPE ARCHITECTURE - BEYOND ACCEPTED CATEGORIES
景观设计怎样拒绝被绑架

UNCOMMON SPACES 空间异象

THE 24TH HOUR
监控外的第24个小时

THE DESIGN FIRM 设计事务所

UNSTUDIO设计事务所

-8373
06>
国内统一连续出版物号 CN44-1236/TU
国际标准连续出版物号 ISSN1000-8373
主管/主办单位：深圳大学
合办单位：东南大学建筑设计研究院有限公司

世说新语
FRESH AIR

LANDSCAPE ARCHITECTURE BEYOND ACCEPTED CATEGORIES

景观设计怎样拒绝被绑架

客座编辑：闾邱杰

编者的话

现代景观设计（Landscape Architecture）走入国人眼帘的时间大约是1999年前后，伴随的房地产行业的高速发展，景观设计也被带入到一个前所未有的高速发展时期，这一时期很顺理成章的成就了一批优秀的作品和一批优秀的设计机构。景观设计行业在不断发展壮大、努力和国际接轨。然而，纵观这10几年的发展，最初的实践者努力和传统园林的设计手法划清界限，拥抱西方的“先进理念”，到后来的照搬、模仿、甚至抄袭，没有用太多时间，在手法上设计师们很快赶上了西方的设计，却很少有属于自己的思路。到了10多年后的今天我们看到大量手法纯熟的法式、英式、意式、泰式风格的设计充斥着景观市场，生硬的将毫无文脉的皇宫、广场、花园移植到了一个个缺乏内涵的住宅小区里。整个景观行业的主流似乎都被房地产行业绑架了，中国机场的书报亭似乎比任何国家机场的书报亭都乐于贩卖住宅景观方面的图书，传播着所谓景观设计的“标准答案”、开发商的个人喜好和憎恶驾驭着设计师的审美取向，设计师的专业话语权被剥夺，景观几乎沦为满足地产销售需要和展示政府业绩的摆设了。这么多年过去了，公众对景观设计的理解还停留在种花养草、修身怡情的印象，整个景观设计行业也鲜见创新和突破。

如果说以上是国内景观行业的现状，那在本期的世说新语里，三位在在国内实践中的景观设计师将给出不一样的答案。景观设计的内涵远远不止如此，他们将从不同的角度描述景观行业的现状及展望，他们的观点是对景观行业的一种鞭策和期望。我们希望藉由他们发出的声音来唤起人们对景观

武汉华侨城生态公园

深圳龙岗自来水厂改造

重庆威斯汀酒店

深圳大芬油画村

成都华邑

LOCALIZATION

境外景观设计公司在中国的设计实践

（文 / 图）谭贡亮 意大利迈丘设计事务所合伙人 / 设计总监

Tan Gongliang discusses the problems that have arisen with the transfer of landscape design ideas and practices from the West to China, with respect to the experience of the Italian firm, Metrostudio. Tan observes that in many western countries, large-scale landscape designs are developed over the course of several years. In contrast, in China, landscape designers have several months to simultaneously develop two or three different projects. Significantly, although the context of practice is different (scale and velocity, for example as well as language and culture), nevertheless, individual practitioners such as Antonio Inglese continue to practice as they did “back home”. They pursue individual styles and goals through experimentation, dialogue, and realization. In turn, this raises the question; just how localized is contemporary landscape design?

境外设计公司在中国的背景及现状

当我们再提到境外景观设计公司的时候，大家已经不像十几年前那样陌生。大家熟知的如以美国为代表的 SWA，AECOM, Sasaki, Martha Schwartz 等；以欧洲为代表的如 Atkins，Gustafson Porter 等，以亚洲为代表的如 TROP, Bensley, CICADA 等。这些活跃在当今景观设计舞台上境外公司给中国带来了不同凡响的景观体验。随着越来越多的优秀景观项目在国内建成，使我们身临其境体验到国外高品质生活。境外景观公司分支机构多数设在北京、上海、深圳。作品多数云集在一线和发展比较快的珠三角，长三角等城市，如北京三里屯 SOHO、深圳华侨城欢乐海岸、广州保利国际、上海仁恒河滨花园等，作品在当地变成新地标或新生活圈的代表，境外景观设计公司展现出了一贯的专业性和创新性，推动了国内整体行业的设计审美，同时也孵化出一批本土化的景观设计企业。

全球联动机制，联合网络办公

境外景观公司在国内谈论的最大问题就是如何跟上中国的发展速度，以 METROSTUDIO（意大利迈丘设计事务所）（以下简称 METROSTUDIO）为例，如何应对设计周期短，预算低，施工技术水平达不到国外标准，以及部分业主不专业等诸多问题。在国外一个项目会反复推敲，设计周期可长达 1-2 年，甚至更长。与在中国一两个月两三个项目，这种快餐式设计节奏完全不一样。如何能适应中国市场，如何将西方设计理念与中国本土文化有机地结合在一起，促使公司在中国市场长期发展，是我们面临的主要问题。因此，我们在国内进行了大量研究探索与设计实践，在业界引起了广泛关注。如深圳大芬油画村景观建筑提升改造，武汉华侨城生态艺术公园，成都华邑阳光里等项目。METROSTUDIO 依托国际化的平台，意大利，英国，菲律宾，深圳各地办公室联合网络办公，形成全球合作机制。根据项目选择合适的团队，互相交换项目，互相交流设计和人员互动。通过这样的方式，METROSTUDIO 既能保持持续的创新能力，又能应对国内的不同业主的设计需求。

每一根线都有它的意义

谈到设计风格，METROSTUDIO 在中国探索实践的这么多年，已逐步形成自己的特色。在意大利首席设计师 Antonio Inglese（安东尼奥·因格里斯）（以下简称安东尼奥）带领下，我们对设计语言的独特理解 “每一根线都有它的意义”。我们每个设计师都工作严谨、思维活跃，源源不断迸发创意灵感，力求艺术性与理性地解决设计中遇到的各种问题。我们坚信规划，建筑，景观与生态和社会生活等是不可分割的。很多业内人士第一次看到 METROSTUDIO 的作品时，都觉得我们是一个很具有创新力，设计前沿，有想法的公司。我们对每个项目都是基于对场地的充分解读和剖析，对建筑规划的解读，形成一个与环境与文化与建筑一体化的景观，真正的将其顺利的完成。

我们的设计师来自世界各地，不同国家文化和专业背景融汇在工作环境中。这样全球化的背景也正是境外事务所能够在世界各地进行设计创作的基础。多样的文化背景拓宽了设计视野，在某种程度上我们具备了独特的文化优势。外来者总是能以新的敏锐的眼光来观察、理解以及分析中国文化，往往会得到意想不到的结果。国际化和本土化被业内讨论了无数次。我们可以肯定的回答，两者是同时并行的，只有在不断的本土实践中努力，完善，才能检验国际化的东西是否合适，是否是业主需要的，是否是我们所谓的好设计。而这一过程中，我们和业主互相交流对设计的看法，和对文化的不同理解，不断学习各自的优点，这对经长期探索实践的结果，真正对我们可持续性发展产生了长远的积极影响。

与业主的良性关系

随着中国设计行业的快速发展，与国际接轨，一些政府机构和领军地产商，越来越重视项目的设计理念及品质，以及节能环保，城市可持续发展等诸多问题，开始有目标性选择团队，他们不再盲目找设计公司，而是寻找优秀的设计团队，有独特想法的有经验的设计师，成为其理性选择设计机构的考虑点。如在深圳政府招标农科公园项目中，首次突破性的开展“开门问设计”的活动，不再闭门造车，广泛的听取各界同仁意见，以“人人都可以参与到设计中”。这是行业一次突破性的创举。说明业主对设计公司的选择也开始更加理性，更加开放。在这种环境影响下，我们自身不断提高设计品质，为客户节省造价预算，提供更好更完善的服务，设计出更适合业主所需要的优秀作品。因此，笔者也一直在进行中外的融合，我们面对一个新的项目启动，中方的设计师及外籍设计师一起进行头脑风暴，共同研究分析，使整个设计过程更加合理，落地性更强，使项目达到国际化的创新和实践标准。

境外设计公司在“第二故乡”的成长

安东尼奥先生认为，“中国可以说是迈丘的第二故乡”，境外设计师们充分学习东方思维，将东西方元素有机融合，游刃有余地融入到设计中。METROSTUDIO 除了景观设计，还在其他设计领域进行实践包括规划，建筑，城市设计，室内设计等。同时，METROSTUDIO 参与当地诸多公益事业，关注当地城市发展等，推动着城市可持续化发展的进程。如深圳市宝安中心区建筑风貌研究，深圳市龙岗区大芬油画村建筑和景观改造项目等；安东尼奥先生还应邀先后在罗马大学，米兰理工大学，重庆大学，暨南大学等多所知名院校举办的学术讲座等，希望通过自身的对设计的理念和实践使国内的景观设计与国际接轨，使未来的中国设计师能更好的了解设计了解世界。

METROSTUDIO 经过研究和探索在五年内已经在国内参与了上百个项目，遍及全国各地，坚持创新，采用不断升级新材料和新技术，从基地出发研究当地的文化历史，引入西方设计思潮，将功能、艺术和技术三者紧密结合，使作品“更有生命力” 为人类创造更好的品质生活与工作环境。

深圳欢乐海岸

三里屯 SOHO